

Les verbes prépositionnels

> Les verbes prépositionnels simples

En plus des verbes généralement suivis d'une préposition devant un objet, il existe en anglais bon nombre de verbes prépositionnels. Ce sont des verbes qui peuvent changer radicalement de sens selon la préposition utilisée. Ces emplois peuvent être très idiomatiques, et le sens exprimé par une même préposition varie de verbe en verbe.

Il serait impossible de répertorier ici tous les verbes prépositionnels, mais en voici quelques exemples. (Au cas où il y aurait plus d'une définition, les définitions plutôt littérales précèdent les sens figurés.)

- to speak -- parler
- to speak up -- parler fort, se faire entendre
- to speak down (to someone) -- se montrer condescendant (envers quelqu'un)
- to speak for (someone) -- parler à la place de (quelqu'un), soutenir (quelqu'un)

- to put -- poser, mettre
- to put away -- ranger
- to put down -- poser, abaisser, dénigrer
- to put out -- sortir (quelque chose)
- to put on -- mettre (vêtements, etc.), taquiner (quelqu'un)
- to put off -- enlever

- to turn -- tourner
- to turn on -- allumer
- to turn off -- éteindre
- to turn around -- se retourner
- to turn up -- mettre plus fort (son, lumière)
- to turn down -- baisser (son, lumière), refuser
- to turn out -- devenir, finir par être
- to turn red, white, etc. -- rougir, blanchir, etc.

Lorsque la phrase comporte un substantif comme objet, l'objet suivra la préposition. Si l'objet est remplacé par un pronom, celui-ci précédera la préposition :

- He turned on the television. (Il a allumé le téléviseur.)
- He turned it on. (Il l'a allumé.)
- She put away her books. (Elle a rangé ses livres.)
- She put them away. (Elle les a rangés.)

> Les verbes prépositionnels composés

Il existe aussi un grand nombre de verbes prépositionnels qui comprennent une double préposition :

- to put up with (something, someone) -- supporter (quelqu'un, quelque chose)
- to go out with -- sortir avec
- to go off on (a digression, an adventure) -- se lancer dans (une digression, une aventure)
- to run away from -- fuir

Lorsque le verbe comporte une double préposition, l'objet suivra les deux prépositions, qu'il s'agisse d'un substantif ou d'un pronom :

- How can you put up with him? (Comment pouvez-vous le supporter ?)
- Bill should not go out with Monica. (Bill ne devrait pas sortir avec Monica.)



TEST – Compléter chaque verbe prépositionnel avec la bonne préposition.

1. I need to turn _____ my hi-fi system to listen to the radio.
2. "Stop it now! You are too noisy! Turn _____ your music!"
3. I'm going to have a rest. I take _____ my clothes.
4. "Put _____ your gun! I know you're not going to shoot me!"
5. The prisoner tries to run _____ the prison.

REPONSES 1. on | 2. down / off | 3. off | 4. down | 5. away from